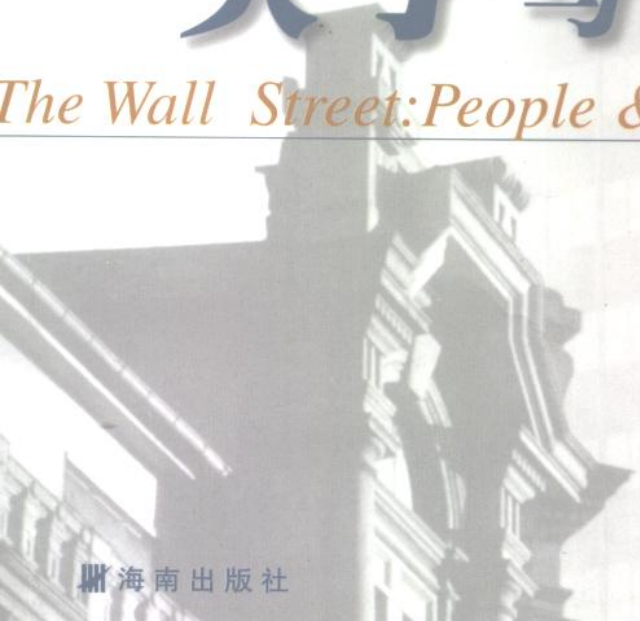




华尔街： 大亨与金钱

The Wall Street: People & Money

◎马丁·迈耶 / 著



The Wall Street: People & Money

华尔街： 大亨与金钱

◎马丁·迈耶 / 著

◎慕真 / 译

海南出版社

The Wall Street: People and Money

By Martin Mayer

Copyright © 1980 by Martin Mayer

中文简体字版权© 2000 海南出版社

本书由 Curtis Brown Ltd.(USA) 授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30-1999-33 号

图书在版编目(CIP)数据

华尔街: 大亨与金钱 / (美) 迈耶 (Mayer, M.) 著;

慕真 译. — 海口: 海南出版社, 2000.2

书名原文: The Wall Street: People and Money

ISBN 7-80645-710-0

I. 华… II. ①迈… ②慕… III. 纪实文学 - 美国 - 现代 IV. I712.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 30418 号

华尔街: 大亨与金钱

(美) 马丁·迈耶 著

慕真 译

责任编辑: 孙 忠

※

海南出版社 出版发行

(570216 海口市金盘开发区建设三横路2号)

全国新华书店经销

北京市友谊印刷经营公司印刷

2000年3月第1版

2000年3月第1次印刷

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 11

字数: 238 千字 印数: 8000 册

ISBN 7-80645-710-0/F · 67

定价: 21.80 元

前 言

《华尔街：大亨与金钱》在一幅小小的画布上浓墨重彩地勾画了一个内涵庞大而又相当严肃的题材。在一定的范围内，对这本书的真实概念的理解是扭曲的，而我要做的则是避免进一步地扭曲概念，尤其要避免不顾事实地把本来十分复杂的东西说成简单。

当我尝试着去了解并诠释纽约金融市场时，成百上千的人们给了我热情的帮助。今天，我能够完成这本书，完全要归功于他们。这本书是一位记者、一位报告者写的书。1951年10月，当我第一次踏上华尔街时，我只是一个由死啃书本、理论上的经济学家转行而成的报刊作家，对于将要接触的领域惊人地无知无识。在对我“施教”的过程中，以下诸君慷慨地献出了自己宝贵的时间和精力，并且提供了大量的资料。我衷心地希望他们喜欢这本书。

在我借鉴参考过的众多著作之中，最重要的有阿瑟·德文（Arthur Dewing）的《公司理财方略》（Financial Policy of Corporations）、本杰明·格雷厄姆（Benjamin Graham）的《证券分析》（Security Analysis 中译本由海南出版社1999年出版——编注）以及刘易斯·罗斯（Louis Loss）的《证券管理》（Securities Regulation）。我热情地把它们推荐给每一位潜心钻

研、渴望把这个问题搞得更加透彻的有志之士。

我还要对华尔街上那许多在本书尚处于草稿和打印毛样阶段就阅读过它的人们致以特别的谢意——他们是詹姆斯·孔维 (James Conway)、詹姆斯·李勒斯 (James Lyles)、爱德华·麦克米克 (Edward McCormick)、F·沃尔特·墨菲 (F·Walter Murphy)、大卫·李 (David Rea)、约翰·施汉 (John Sheehan)、云斯洛普·史密斯 (Winthrop Smith)、威廉·维特 (William Veit)、托马斯·瓦格 (Thomas Waage) 以及其他许多不知姓名之士。当然，本书不足之处在所难免，书中的任何部分都由作者本人负责，与上述诸君无涉。

引号以外的观点，都是本人自己的想法。当然，看上去，我是从别处获得这些思想的，但是，我自认为很难找到它们的源头出处，或者认为这样做并没有多大益处。在这本书里，我从头到尾都采用了真实的事例，而非虚构的神秘例子，因为前者更加有趣，更加引人入胜。不过，书中那些真实存在的股票所标注的价格并不代表对它们价值的任何评价或者对其未来价格走势的任何预测。

最后，我要感谢《绅士》杂志的弗雷德·伯明 (Fred Birming)。是他布置给我一篇长长的文章，并且刊发了这篇作品，而那正是构成本书的基础之一。他还保障了我拥有足够充分的时间来完成这项工作。我还要感谢汤姆·摩根 (Tom Morgan)，是他建议弗雷德给我安排这项任务的。并且，他还为我的文章和书作命名。感谢艾兰·韦伯格 (Elaine Weiburg) 夫人，当我远在 3000 英里以外之时，是她凭借自己巨大的勇气和创新精神，为我核实了本书所涉及的事实。谢谢穆瑞尔·纳普 (Muriel Knapp) 小姐，她在十分艰难的条

前 言

件下完成了本书的打字工作。

谢谢我的太太，她倾注了无数的时间和精力，与我探讨，修改我那冗长而杂乱的初稿，为我指引了正确的方向。

马丁·迈耶

目 录

前 言	(1)
第 1 章 风水宝地华尔街.....	(1)
第 2 章 人物荟萃华尔街.....	(21)
第 3 章 股票和债券.....	(41)
第 4 章 纽约股票交易所(第一部分)	(63)
第 5 章 纽约股票交易所(第二部分)	(99)
第 6 章 美国股票交易所	(123)
第 7 章 经纪人	(140)
第 8 章 柜台交易市场	(172)
第 9 章 承销商	(196)
第 10 章 各种各样的交易	(234)
第 11 章 资金管理人	(265)
第 12 章 法律	(291)
第 13 章 华尔街的侧面	(325)
《华尔街：大亨与金钱》译后	(331)

第1章 风水宝地华尔街

1

一群男孩子们围坐在美国股票交易所（American Stock Exchange）后面的公共餐馆里，他们正在大声地议论着什么。话题转到了华尔街上引人注目的人物身上。有人提到了乔治·伍兹的名字。乔治是最大的投资银行——第一波士顿公司的董事会主席。

“你会提到他，真是太有趣了，”韦斯顿·史密斯（Weston Smith）说道。他是《金融世界》（Financial World）杂志的公共关系主任。“你知道，我和伍兹一起就读于布鲁克林商务高中，同一年毕业。我常常想，”史密斯非常严肃地说，“我犯了一个错误。毕业之后，我继续求学，上了大学，而伍兹却在哈里斯-福布斯公司（Harris, Forbs）找了一个办事员的差使，踏上了社会。”

华尔街就是这样。这真是一个有趣的地方。

2

华尔街也是一个地方。它本身只有 7 个街区那么长，不到半英里。这个容纳着世界上最伟大的金融市场的地方，其面积不过半平方英里。在北边守护着它的，是纽约联邦储备银行那座巍峨庞大的石质大厦。而这座大厦本身，又被近 200 名特警严密保卫。在南边，华尔街的边界是那座华丽异常、红得耀眼的产品交易所（Produce Exchange）。华尔街起于下曼哈顿中脊部位的百老汇街（Broadway），向东缓缓延伸而下，直抵东河（East River）。百老汇街西边是圣公会的三一教堂（Trinity Church）。这座教堂的塔楼高达 20 层。它的造型是如此优雅美丽，以至于看上去远远没有实际上那么高大。加上周围环绕着众多高耸入云的办公大楼，使它看起来更加小巧别致了。在三一教堂周围和后面的墓地西边，是一道砖墙，向下一直延伸到岛上较低的所在，垂直距离大约有 20 英尺，直到三一广场（Trinity Place），那里“驻扎”着一个股票交易所和为数不多的几家财务公司。三一广场西边是印刷厂、运输行、装卸房以及哈得逊河。

这是纽约老城，一个由所有的美国殖民地都通用的名字命名的众多街道杂乱无章地构造而成的迷宫——松树街、雪松街、橡树街和石头街；自由街、新街、威廉街、少女巷、老街、前街、南街。根据古老的传说，这里以前确实有一道墙，就沿着华尔街的位置延伸，以保护荷兰人免受印第安人的袭击、印第安人免受荷兰人的滋扰。现在，在传说中的城

墙入河处，建起了一个供航空乘客换航的水上飞机基地，两座40层高的大厦守护着百老汇街的出口。乔治·华盛顿第一次宣誓就任总统之职，就在华尔街和拿骚街（Nassau Street）的交接处。在地方财政大厦的台阶上，耸立着一座塑像，以纪念这一伟大事件。为着不得而知的各种理由，乐队频繁地在这座塑像周围举办音乐会。与地方财政大厦隔街相望的，是J·P·摩根那座低矮的银行大楼。就在这里，在无政府主义者制造的最严重的一次爆炸恐怖事件中，一辆满载炸药的货车炸得飞上了天。花岗岩墙面上至今尚保留着爆炸留下的斑驳弹痕，提醒人们不要忘记那次永远未能到来的革命。可惜没有人注意到那些弹痕，在那以后，更加糟糕的事仍屡屡发生。

这些都是纽约著名的都市街道，两边高楼林立，在这本就十分狭窄的街道上肆意伸展。街道上的人行道颇为阴暗，有的部分一年到头所能获得的光照时间甚至不足20小时。在松树街和雪松街之间，巍然耸立着世界上第三高的建筑物——66层高的城市公用大厦（Cities Service building）。站在大厦顶层的玻璃观光室里向下鸟瞰，一个奇妙的世界尽收眼底——南边是那座伟大的港口，轮船从纽约湾海峡进进出出，在那里抛锚停泊，滔滔不绝地喷吐着蒸汽，那滚滚气流一直涌到塔斯腾岛上树林里，方才隐隐散去；你还可以看到泽西海滩上肮脏的炼油厂，从远处望去，倒显得明亮清爽、引人注目；向东方远眺，你还可以看到布鲁克林码头一望无际的线条，一直延伸到海滨大道。东北方向是横跨东河的几座大桥——布鲁克林桥、曼哈顿桥、威廉伯格桥，全都紧紧相连。你还可以看到贫民窟，那些红砖砌成的公共住房楼

群，远远地泛着一抹粉色。向桥梁更远处眺望，长岛舒展地延伸着，向东伸展开去。在那片平坦的土地上，伫立着高大的烟囱，拥满了工厂和住户；远离闹市，向北望去，那里有纽约中区的摩天大厦，方方正正的街道两旁围满了建筑物。在它们的北面，是规模巨大、绿色如茵的中央公园。西边是哈得逊河、泽西城以及泽西沼泽地，还有泽西山脉中第一道低矮的山地，那里树木葱郁，华尔街居民们的小屋点缀其间。但是，最令人惊叹不已的景致，还是由大厦顶层直接向下俯视，看看华尔街上的著名建筑。从上向下，你可以看到纽约闻名于世的入口奇观。高楼对峙而成的“峡谷”幽深阴暗，几乎看不到“底”，路面差不多都隐藏在黑暗之中。布罗德街南面对着的是一座阳光灿烂的小岛，三一教堂的墓园里有 250 年前死去的男男女女的小型坟冢。而就在你的眼皮底下，有华尔街各座高楼大厦装饰华丽的金属顶，精雕细刻，巧夺天工，令人赞叹不已。只可惜，它们太高了，藏在云端，非凡人所能识见。

城市公用大厦的塔楼已不再对外开放：全景图中有一部分恰好可供高空摄影师拍摄下布鲁克林海军基地的场景。

还有其他的风景——从低一些的楼层窗口望出去，看那一片片建筑群，真是奇妙的景致；从塔楼上较高的楼层看上去，景色也是变化万千：每当雾气生起或者港口飘过来一片片碎絮状的云片时，眼前的景色就会变幻无常。从地面上看，也可以看到多种全景图：从拥挤不堪的古老而又矮小的建筑群里出其不意地窜出一幢幢摩天大楼，当游人从城市高楼构成的“峡谷”的出口路过时，透视的效果或有或无，自有一番变化多端的韵味。华尔街是一个极尽修饰的地方：碎

砖垒砌成的浮雕，黄铜塑造的雕刻，巨石刻成的塑像，还有奇形怪状的雕像，以及砖墙上镂刻着的高达三层、四层的图画，它们默默地凝视着世人，却不为人们所觉察。这些建筑物的走廊有两层、三层甚至四层楼高，走廊顶上的天花板雕镂着精美的图案，描金绘彩；黄铜制成的电梯楼门不仅被视为入口，更一度被视为艺术品；地板上镶嵌着马赛克。在全美最富有的宗教机构——三一教堂所拥有的无数建筑物中，都借助了教堂适用的题材：走廊上的穹窿拱顶，在包裹铁梁的石头上雕刻着的哥特式图案。华尔街始建于二十世纪初，一十年代和二十年代。那时，街上堆满了机智精明的市场操作者和房地产爆发户的黄金。小处见精神——每一个奇妙的雕饰都出现在最合适的地方，天花板的高度、走廊的大小规模都恰到好处——这一切在过去全都意味着尊贵与气派。有时候，它们现在仍然显示着地位与庄严。城市公用大厦的绝大多数电梯间里都铺着普通的亚麻油毡地板，但是，在行政官员办公的顶层，电梯间里却铺着东方地毯，供官员们昂首傲立其上。不是一块多么昂贵的东方地毯，也不是一块多么干净的东方地毯——但是，无论如何，那毕竟是一块东方地毯。

华尔街上真正的奢侈品是空间——建筑物里的空间，街道上的空间。要将如此众多的巨大建筑物挤塞在这些老旧的街巷上，实非易事。它们太过狭小，建筑摩天大楼时所必须用来运送钢筋水泥、搬走废土垃圾的巨型卡车难以进出。它们确实太狭窄了，用起重机吊起梁柱就意味着随时有无数撬棍砸上相邻建筑物的危险。不过，这项工程还是顺利完成了，并没有造成太大的生命损失。损失掉的，只是活力与生

机。

还有这里的交通。在百老汇街东边的金融区，只有屈指可数的几盏红绿灯。没有公共汽车，交通量相当稀少（当然，是相对于纽约应有的交通量而言的）。不过，那儿的交通工具仍然使得驾驶者和行人的生命大受威胁。街道如此拥挤狭窄，两辆汽车都难以并肩而行，却号称“双行线”——直到某一点为止。从那儿开始，不知为了什么原因，它们变成了单行线。在威廉街上停放一辆汽车，交通就会因此堵塞一刻钟。由于绝大多数行人都是理性而明智的，所以，他们会咔啦咔啦地挂上倒档、向后倒车，掉转方向、另寻坦途。这样的事情最初较少发生，倒还不足为虑，直到很长一段时间之后，事情越来越糟糕，才使得原来脾气并不顶坏的纽约出租车司机们变成了现在的样子，成为了坏脾气的怪人。1953年，由于法律松动，加上装备了吞角子的泊车表，以前不许停车的街道都解除了禁令，泊满了汽车，自此以后，出租车司机的脾气也就越来越坏了。华尔街素以节奏快而闻名，不论是乘车还是走路，人们总是那么行色匆匆，因此，危险也就更甚了。每天下午4:00时，人们可以“偷得浮生半日闲”，重温一下那悠闲、甜蜜的时光——黑色的大型轿车由入口后面缓缓驶来，轮廓渐渐明显，直抵各座大厦，耐心地静候主人的到来。这时，制服笔挺的私人司机会三三两两地围聚在街道上或者走廊里，一边吸着雪茄，一边大侃特侃股票市场。

3

华尔街自己就有两个地铁站：位于百老汇街上的是 I.R.T. 地铁东站，I.R.T. 地铁西站则在威廉街上，在百老汇街的东边。

4

华尔街的门面就是银行由玻璃、花岗岩和大理石构成的脸孔。华尔街上有各种各样的银行，大小兼具，种类齐全：首先应当介绍的是大通 - 曼哈顿银行，通过最近的兼并活动，它现在已经成为了全美第二大的银行，在松树街上有一幢 38 层高的大厦，其中有一层安装了空调装置，供行政官员办公之用；花旗银行是全美第三大银行，净资产高达 60 亿美元，在华尔街上还拥有一座方方正正、10 层高的物业；此外，还有汉华银行、保证信托银行、信孚银行和化学银行——全美十家最大的银行中，就有 6 家的总部设在华尔街，它们的办公楼之间相隔不超过 6 个街区。除此以外，华尔街上还有许多总资产只有 10 亿美元左右的小银行。另外，还有硕果仅存的一些私人银行，诸如布朗兄弟 - 哈里曼公司 (Brown Brothers, Hariman & Company)，这家私人银行从华尔街上一个单独的、精心选择的角落悄悄腾飞升空。

银行都需要一层楼的位置，以便储户进来并且留下他们

的钱，而后银行将他们的钱拿去出借给企业。除了这一基本职能以外，银行还是提供各种服务的“蜂房”，它们代理公司的转帐业务，收回已经出售的股票或者把新股票发行给购买它的人。它们根据公司宣布的股票分红方案准确无误地支付股利，做着所有那些诸如签发票据、邮寄信件之类琐碎无聊的工作。像所有地方的银行那样，华尔街的银行也都要登记帐目、结算票据并且支付现金。华尔街上的绝大多数银行都设有巨大的信托部门，专门管理不动产、养老基金以及其他敛聚钱财之道；它们当中有许多都从事市政债券的承销，还有一些在国债市场上交易活跃，是积极的国债自营商。除非是对十分小额的帐户或者某些特殊任务，否则，它们对于自己为客户提供的不计其数的日常事务性工作都不收取报酬。银行业是一项服务性的行业，作为提供服务所收取的费用，就是使用储户存入银行的资金。

就在银行的大理石大厅的上面，在高楼的上层，住着另一类更加富于冒险精神的人——承销商，也就是所谓“投资银行家”。正是他们，不断地寻找着工业扩张所必需的新的资本来源。银行的作用是为鞋匠提供资金以购买皮革，当鞋子售出之后，钱会回到银行的怀抱；而承销商所做的，则是寻找资金供鞋商建造新的鞋厂，这些资金要到几十年之后，在出售了数以百万计的鞋子之后，才回到原始投资人手中。华尔街上的承销商坚信某个公司有一个“好项目”，能够把筹集到的资金派上好用场，带来丰厚的利润，他就会从自己的口袋里掏出钱来给这家公司，然后，再把他的风险出售给大众。承销商的谋生手段类似于杂货铺老板的谋生之道：从公司那里批发货物，再把它们零售给公众。不过，承销商所

必不可少的敏捷技巧和聪明才干却远非世界上任何一位杂货铺老板所可比。

承销是华尔街上最主要的生意，而华尔街也就是承销业的中心。全国各地都有银行，而最大的银行——美洲银行——其总部以及所有的分支机构都设在西部。但是，每一家稍有名气的承销行都在华尔街上或者附近的地方设有办事处。这些都是金融界响当当的名字——摩根·斯坦利，第一波士顿，雷曼兄弟公司（Lehman Brother），史密斯·巴尔尼公司（Smith Barney & Co.），基德·皮伯第（Kidder Peabody & Co.），高盛，布里什（Blyth & Co.），科恩 - 娄布（Kuhn, Loeb & Co.），德威公司（Dilong, Read & Co.）——一长串名单，其中每一家都在华尔街林立的高楼里，在窗棂和奇诡的砖墙之后，占有一席之地，设有办事处。

那些购买了承销商推销上市的股票和债券的人们只有把股票和债券卖给别人，才可能实现自己的盈利或者确认自己的损失。而那些购入这些证券的人自己也会在将来的某一天里希望将它们卖出去。因此，交易市场也就应运而生了。在这里，持有公司股票或者债券的个人可以方便地变现自己的财产。这种活动是华尔街上最大也多姿多彩的生意。在一个好的年景里，承销商出售给个人、保险公司以及其他机构投资者证券的价值可达 60 亿美元。即使在普通的年份里，交易市场的交易量也接近 500 亿美元。华尔街上最著名的地方，当首推纽约股票交易所。这是一个按照公开竞价原则进行运作的交易市场，买卖双方竞相报价，以确定交易的价格。而最富有活力的交易则是“场外”交易市场（又称“柜台交易市场”，over - the - counter market），那里的证券价格

是由成千上万的独立自营商及其客户通过议价（negotiation）决定的。

美国共有 16 个注册登记的股票交易所，但是，位于纽约的两家交易所（一家是位于华尔街上的纽约股票交易所，另一家是原来的路旁交易所 Curb Exchange，现在是美国股票交易所，the American Stock Exchange）的交易量占全部交易所交易总量的 90% 以上。因为只有代表会员的本人亲自出席，才能够在交易大厅里进行交易，而交易大厅又在纽约，所以，股票经纪行大量汇聚在华尔街上。仅 1954 年一年，经纪行的佣金收入总值就高达 2.5 亿美元。而场外交易市场没有固定的、有形的交易场所，也就没有万众瞩目的焦点与中心，因此比场内交易市场要分散得多。研究场外交易市场的人士认为，在纽约寻找场外交易市场，那可是挑错了地方。但是，君不见四个最大的自营商——布里什公司，高盛，第一波士顿，美林——都在华尔街上拥有自己的办事处以及自己的柜台交易员。

交易活动有着赛马所能带给您的一切魔力，令人着迷；与此同时，交易活动也是极尽奢华的。在给人深刻印象、令人难以忘怀的代表金融企业的建筑之中，就有那些容纳着纽约股票交易所交易大厅及其办公人员的巨大建筑群，它们几乎占据了面临布罗德街和华尔街的一整条城市街区。当然，金融企业的建筑物之中也不乏感觉轻快愉悦者，美国股票交易所就是很好的一例，它的白色石质大厦，就相当摩登。在楼上那些铺设着地毯的、大得奢侈的办公室里，摆放着装饰华美的家具，墙上悬挂着 18 世纪欧洲伟大画家的杰作，轻柔的尤米扎克背景音乐在室内飘荡萦绕，供员工享用。这里